



**DEUTSCHER SPORTCLUB  
GERMAN-AMERICAN SPORTSCLUB  
RICHMOND – VIRGINIA**

<http://www.deutschersportclubrichmond.com>

# VEREINSZEITUNG NEWSLETTER

Edition 1/Ausgabe 149  
March 2021

## **Kommende Veranstaltungen /upcomming Events :**

### **2021**

|                  |                                   |                                |                   |
|------------------|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------|
| <b>April, 24</b> | <b>General Membership Meeting</b> | <b>American Legion, Varina</b> | <b>3 – 6 p.m.</b> |
| June, 24         | Brandermill Picnic                | Sunday Park, Brandermill       | 12 – 4 p.m.       |
| Aug., 21         | Sommernachtsfest                  | Stienen Residence              | 4 – 10 p.m.       |
| Oct., 1          | Oktoberfest                       | RIR, Old Dominion Bldg.        | 6 – 11 p.m.       |
| Oct., 2          | Oktoberfest                       | RIR, Old Dominion Bldg.        | 3 – 11 p.m.       |
| Nov., 13         | Kappenfest                        | American Legion, Varina        | 5 – 11 p.m.       |
| Dec., 19         | Christmas Party                   | American Legion, Varina        | 2 – 5 p.m.        |

### **2022**

|           |                 |                         |             |
|-----------|-----------------|-------------------------|-------------|
| Jan., 2   | New Year Dinner | American Legion, Varina | 2 – 7 p.m.  |
| Jan., 9   | New Year's Walk | Harding Residence       | 11 – 4 p.m. |
| Febr., 26 | Karneval's Ball | American Legion, Varina | 5 – 11 p.m. |

## **From the President's Desk:**

Liebe Vereinsmitglieder und Freunde! / Dear Members and Friends!

Hoffentlich erreicht Euch diese Zeitung gesund und munter. Ist der März nicht ein grossartiger Monat? Die Sommerzeit kehrt zurück, die Feierlichkeiten zum St. Patrick ' s Day sind auf dem Weg und der erste Frühlingstag steht vor der Tür. Es sind die kleinen Dinge, die manchmal zu großen Dingen werden.

Wir planen noch unsere **Mitgliederversammlung am 24. April von 15.00 bis 18.00 Uhr** in der American Legion in Varina. Wer Interesse hat, im DSC-Vorstand mitzuarbeiten, sollte sich moeglichst bald per E-Mail an Rolf Henn wenden unter [hennrolf849@gmail.com](mailto:hennrolf849@gmail.com) oder telefonisch unter 804-737-2824.

---

## **Contact information:**

**Präsident / President:** Gary ILCH, Tel.: 804-370-0169– Email: [ilchg@hotmail.com](mailto:ilchg@hotmail.com)  
**Vizepräsident / Vice President:** Hans STIENEN, Tel.: 804-451-4344, Email: [hans.stienen@comcast.net](mailto:hans.stienen@comcast.net)  
**Mitglieder-Betreuung: / Membership secretary:** Carmen HOGE, Tel.: 804-320-6575, Email: [tanzmadl@verizon.net](mailto:tanzmadl@verizon.net)  
**Geselligkeitsdirektor / Social Director:** Anne BORAAS, Tel.: 804-883-6790, Email: [AFBoraas@gmail.com](mailto:AFBoraas@gmail.com)  
**Redaktion: / editor:** Ursula MOERSCH, 804-861-8598, Email: [umoersch@yahoo.com](mailto:umoersch@yahoo.com)



- 2 -

Solltet Ihr es noch nicht getan haben, dann nehmt Euch sich bitte einen Moment Zeit zum Ausfuellen eines Schecks für die jährlichen Gebühren für 2021. Stellt den Scheck bitte auf den "DSC" aus und schickt ihn an Carmen Hoge, 10005 Cutter Dr., N. Chesterfield, VA 23235. Danke.

Am 19. Februar haben wir einen unserer Besten Vereinsmitglieder verloren. Erich Albus war einer der Gründer unseres Vereins. Er liebte den DSC und tat alles, um ihn in die Richtung zu bewegen. In den 55 Jahren, in denen ich ihn kannte, war Erich einer der freundlichsten, einfühlsamsten und unterhaltsamsten Menschen, die ich je getroffen habe. Erich unterhielt seine Mitmenschen mit seinem Akkordeon im Veteranenkrankenhausern, in verschiedenen anderen deutschen Clubs und Restaurants und spielte sogar einmal für den Präsidenten der Vereinigten Staaten. Erich wird wirklich vermisst werden.

+++++

I hope this newsletter finds you all safe, healthy and happy. Isn't March a great month! Daylight Savings time returns, St. Patrick's Day celebrations are on its way and the first day of spring is coming up. It's the little things that sometimes become big things.

We are still planning to have our **General Membership meeting April 24<sup>th</sup>, 3 – 6 p.m.**, at the American Legion in Carina. Any Club member interested in serving on the DSC Board must contact Rolf Henn via email at [hennrolf849@gmail.com](mailto:hennrolf849@gmail.com) or phone call at 804-737-2824.

If you haven't already done so, please take a moment and prepare a check for your 2021 annual dues. Checks payable to the "DSC" can be mailed to Carmen Hoge, 10005 Cutter Dr., N. Chesterfield, VA 23235. Thank you.

On February 19th we lost one of the best. Erich Albus was one of the founders of our Club. He loved the DSC and would do anything to keep it moving in the right direction. In the 55 years I've known him, Erich was one of the kindest, empathetic and entertaining gentlemen I've ever met. Erich, with his accordion, entertained at the Veterans hospital, various other German Clubs and restaurants and even played for the President of the United States once. Erich will truly be missed.

Wir sehen uns hoffentlich alle naechsten Monat / See you all next month,

**Gary**



- 3 -

## *Ausserdem / also :*

Mittlerweile habe ich eine Schallplattensammlung von nahezu 500 Platten. Viele von diesen Schallplatten wurden von den Angehörigen verstorbener Mitglieder gespendet.

Wer sich eine oder mehrere Platten ausleihen möchte, um diese von Platte auf CD aufzunehmen, kann sich jederzeit an mich wenden. Eine Liste der Schallplatten kann man nach telefonischer Absprache oder email von mir erhalten.

+++++

I have a record album collection of nearly 500. Many of those records were donated by deceased member's families.

Anyone who would like to borrow any of those records to record them to CD's can contact me. The records are available. The list of all records can be obtained from me by telephone arrangement or email.

Hans

---

***our website: [www.deutschersportclubrichmond.com](http://www.deutschersportclubrichmond.com)***

***Bitte besucht unsere Webseite. Dort findet Ihr nicht nur viele interessante Informationen sondern auch unsere Fotogalerie mit Bildern unserer Veranstaltungen sowie die Kopien unserer Vereinszeitung.***

+++++

**Please, visit the DSC web site. It offers many interesting information and includes a photo gallery with pictures of our events, and copies of previous newsletters.**

---



Wir **gratulieren** allen Mitgliedern, die in diesem Monat **Geburtstag** haben /  
Congratulations to all, who have their **birthday** this month:



Spring-Time Bouquet from Original Watercolor  
by our Member **Joseph Serino**

|                |                  |              |                 |                    |              |
|----------------|------------------|--------------|-----------------|--------------------|--------------|
| <b>Chester</b> | <b>Wright</b>    | <b>03/02</b> | <b>Cinda</b>    | <b>Koegl</b>       | <b>03/17</b> |
| <b>Lucia</b>   | <b>Gossel</b>    | <b>03/03</b> | <b>Gerd</b>     | <b>Ballner Jr.</b> | <b>03/22</b> |
| <b>Linda</b>   | <b>Hochstein</b> | <b>03/10</b> | <b>Angelika</b> | <b>Mader</b>       | <b>03/25</b> |
| <b>Truman</b>  | <b>Smith</b>     | <b>03/10</b> | <b>Edwin H.</b> | <b>Clement</b>     | <b>03/26</b> |
| <b>Lew</b>     | <b>Butts</b>     | <b>03/11</b> | <b>Jim</b>      | <b>Pearson</b>     | <b>03/28</b> |
| <b>Suntok</b>  | <b>Stienen</b>   | <b>03/11</b> | <b>Sheilah</b>  | <b>Augustine</b>   | <b>03/31</b> |
| <b>Earnest</b> | <b>Drake</b>     | <b>03/12</b> |                 |                    |              |

*Natürlich gratulieren wir auch all denjenigen, deren **Geburtstag**  
wir nicht in unseren Unterlagen haben.*

+++++

*Of course, we also congratulate all those whose birthday we do not have.  
Keep in mind month/date of your birthday can always be provided to  
Carmen Hoge, our Membership Secretary.*

Wir wünschen **Mischa Doyle** recht gute Besserung,  
aber auch allen, von den wir nicht wissen, dass es ihnen nicht gut geht.  
Hoffentlich fühlt Ihr Euch bald besser !!

+++++

We send out "Get well" wishes to **Mischa Doyle**  
and anyone else who does not feel well.  
We all hope, you feel better soon !!



**DEUTSCHER SPORTCLUB  
GERMAN-AMERICAN SPORTSCLUB  
RICHMOND – VIRGINIA**  
<http://www.deutschersportclubrichmond.com>

***Notice to all Members:  
The yearly Dues are now payable to the DSC!***

In accordance with Article VIII of the By-Laws, dues of \$ 40.00 are payable on January 1<sup>st</sup> of each year. Members who are age 65 or older, registered students, active military personnel, and honorary club members pay \$ 25.00.

**Dues for 2020 must be paid no later than *April 30, 2021*.**

Please make check payable to DSC and mail bottom form along with payment to:

***DSC Membership dues  
c/o Carmen Hoge, 10005 Cutter Drive, N. Chesterfield VA 23235, or  
Andrea Mills, 3001 Fox Chase Dr., Midlothian VA 23112.***

.....

We want to keep our club membership roster updated. Please note any changes/additions below:

Name:

\_\_\_\_\_

Address:

\_\_\_\_\_

Phone:

\_\_\_\_\_

E-mail:

\_\_\_\_\_

Birthday: His : \_\_\_\_\_ Her: \_\_\_\_\_

Please complete above form and send it to Carmen Hoge.



# Deutscher Sportclub German - American Sportsclub Richmond - Virginia

## AUFNAHMESCHEIN / MEMBERSHIP APPLICATION

Name: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Adresse/Address: \_\_\_\_\_

Stadt/City: \_\_\_\_\_ Postleitzahl/Zip Code: \_\_\_\_\_

Telefon/Phone Number: \_\_\_\_\_

### 1. Familien Aufnahme/Family Application:

Geburtsort/Place of Birth (husband): \_\_\_\_\_ Geburtstag/Birthday: \_\_\_\_\_

Geburtsort/Place of Birth (wife): \_\_\_\_\_ Geburtstag/Birthday: \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

### 2. Individuelle Aufnahme/Individual Application:

Geburtsort/Place of Birth: \_\_\_\_\_ Geburtstag/Birthday: \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

### 3. Geworben Durch/Recommended By/Internet:

4. Club Newsletter:                      E-mail \_\_\_\_\_                      Mail \_\_\_\_\_ (Please check preference.)

Grund warum ich Mitglied werden moechte:

Reason for wanting to become a member:

---

---

---

Neue Mitglieder (Familien Aufnahme und Individuelle Aufnahme) zahlen eine einmalige Aufnahmegebuehr von \$20.00. Der Jahresbeitrag betraegt \$40.00. Senioren (65 oder aelter), registrierte Studenten, und active Soldaten zahlen \$25.00.

Applicants (Family Application and Individual Application) pay a one-time application fee of \$20.00. The yearly membership fee is \$40.00. Seniors (65 or older), registered students, and soldiers on active duty pay \$25.00.

Mitglieder anderer deutscher Vereine in Virginia, bei denen fuer unsere Mitglieder keine Antragsgebuehr erhoben wird, sind beim DSC von der einmaligen Antragsgebuehr ebenfalls befreit.

Applicants, who are members of other German social clubs in Virginia, which clubs would reciprocate and not request an application fee should a DSC club member seek membership into their organization, do not have to pay the one-time application fee.

**Please make your check payable to the DSC and mail application form and payment to Carmen Hoge, 10005 Cutter Dr., N. Chesterfield, VA 23235.**